

..... [p1]

+

Rousselaere, op Sinte Julianus dag 1862

Mynheer,

Ik¹ heb uwen brief met blydschap ontvangen en ik moete ondertusschen nog eenen keer lachen als ik op den gentschen almanak² peize.

Gy weet dat ik niet te verre mag gaen; maer daer zyn algelyk nog eenige gasten, die met liefde een lotje hebben ingepakt voor die lotery³ Ik heb hun immers gezeid dat het was om goed te doen in Engelland. Wy en kennen niet wel het woord shelling; maer wy peizen dat shilling in Engelland eene frank en zestien centiemen doet. En hier volgen de namen van dezen die voor zooveel willen teekenen: ten 1^{sten} Felix De Nolf, ten 2^{en} Ysidoor Fraeis, ten 3^{en} Victor Lanssen, ten 4^{en} Pieter De Smedt, ten 5^{en} Constant Lagae, ten 6^{en} Lodwyk Lagae, ten 7^{en} Seppen De Hulster, ten 8^{en} Frans Canepeel, ten 9^{en} Henri Blancke, ten 10^{en} Henri de Jonckheere,

⁴ ten 11^{en} Jules Blancke.

Beste Vader, gy hebt beloofd aen Felix van de numeros die wy zouden hebben voor de loterie naer ons te zenden, houdt ze liever by u want er zou nog iets misschien kunnen van komen.

Uw kind

Isidoor Fraeys.

.....

- 1 Eerste gedeelte van de brief is geschreven door Felix De Nolf.
- 2 Na een onderbreking van enkele jaren was de *Studenten-almanak uitgegeven door het Taalminnend studenten-genootschap onder kenspreuk: 't Zal wel gaan* opnieuw verschenen. Julius Vuylsteke nam er opnieuw de draad op van zijn antiklerikale gedichten die eerder tot een reactie van Gezelle onder het pseudoniem spoker geleid hadden. Vergelijk ook de reactie van Eugene Van Oye in een brief aan Gezelle uit Leuven, 27 januari 1861 (Jubileumuitgave Brieven I, p.77.)
- 3 Op 14 december 1861 liet Ignatius Paoli, provinciaal van de passionisten in Engeland, aan Gezelle weten dat hij het orgel voor de kerk te Highgate (Londen) wou financieren met een loterij. Een van de prijzen was het gouden uurwerk van Gezelles oud-leerling Jan De Neve, die daar als novice was ingetreden na bemiddeling van Gezelle.
- 4 Dit stuk van de brief is geschreven door Isidoor Fraeys.

⁵ Mynheer, laet weten, als gy naer Ysdoor schryft, hoe dat ik u dat geld moete zenden: of wel met den post of met gelegendheid: Gy zoudt kunnen iemand weten die naer Brugge komt

Mynheer, gy hebt de bijzondere groetenissen van

..... [p2]

Constant Lagae.

De tyd ontbreekt my om meer te schryven. Ik doe alsan voort en ik ga al ligte naer Lichtervelde schryven.

Uwe ootmoedige dienaar

Felix De Nolf.

+

[*Ad Majorem Dei Gloriam et Beata Maria Sancta Virgo*]

Rousselaere op Sinte Julianusdag, 't Jaer O.H. 1862.

Beste Vader in Christo Jesu,

Ik moet mynen brief beginnen met eerst en vooral u een goed en gelukzalig nieuwjaer te wenschen; en nog vele navolgende jaren.

Gelyk gy gezien hebt in den brief van Victor, heeft het my eenigzins verboden geweest van naer u te schryven, omdat mynheer Vanhove dat niet geern hadde. 'T was moeder die dat zei, maer vader sprak er niet van.

Voor 't voorzichtigste nogtans, Beste Vader, bid ik u van den brief die gy my beloofd hebt te schryven naer Victor te zenden. Victor bid u van in den brief te zetten als gy den zynen ontfangen

..... [p3]

+

hebt over een dag of drie, en Félix vraegt my van te zetten dat gy nog drie of vier programmas zoudet meêzenden ([*programma*] van de lotery).

.....

5 Hier start opnieuw de brief van Felix De Nolf.

Beste Vader, ik eindige de eenige reken die ik schryve, met uwe zegen te vragen voor my en voor al uwe kinders van Rousselaere. Bidden wy, Beste Vader, voor de arme wilden van Amerika.

Uwe toegenegen kind in [*Christo*]

Isidoor Fraeys

N.B. 'k Schryve, Beste Vader, 't adres in 't fransch, voor alle voorzichtigheid;

Briefbeschrijving

Verzender	Fraeys, Isidoor
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	28/01/1862
Verzendingsplaats	Roeselare (Roeselare)
Annotatie	Briefversie van datering: op Sinte Julianusdag, 't Jaer O. H. 1862 ; adressaat gereconstrueerd op basis van de brief van Felix De Nolf aan Guido Gezelle van 28/01/1862.
Annotatie	Briefversie van datering: op Sinte Julianusdag, 't Jaer O. H. 1862 ; adressaat gereconstrueerd op basis van de brief van Felix De Nolf aan Guido Gezelle van 28/01/1862.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 211x136 wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: papier postal breveté 3 grammes handgeschreven brief van Felix De Nolf aan Guido Gezelle op zijden 1 en 2 (incipit: Ik heb uwen brief met blydschap ontvangen en) op zijde 2 schrijft Isidoor Fraeys een stukje tussen de brief van Felix De Nolf (start: ten 11en Jules Blancke. Beste Vader ... tot Uw kind Isidoor Fraeys.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

ID Gezellearchief	4350
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle10639

Inhoud

Incipit	Ik moet mynen brief beginnen met eerst
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische geleides en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	28/01/1862, Roeselare, Isidoor Fraeys aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
